ಸಚಿತ್ರ ವಿವರಣೆ: ಆಲ್ಬರ್ಟ್ ಮ್ಯಾನ್ಸನ್

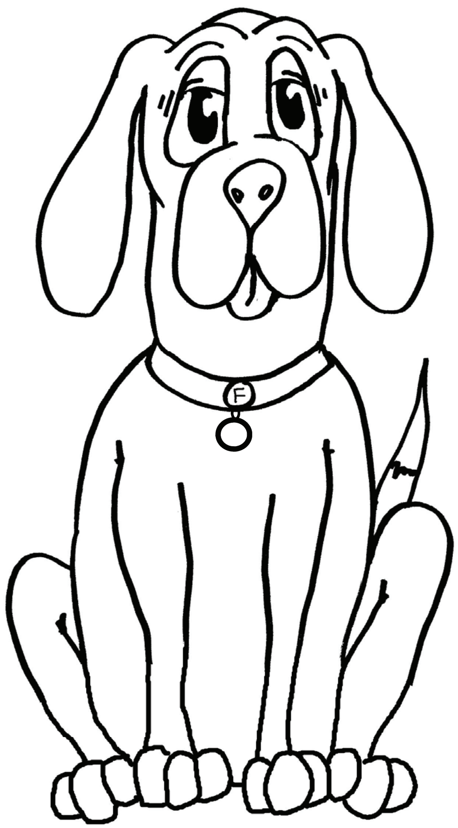
Cut out certificate

ಪ್ರಮಾಣಪತ್ರ ಇಲ್ಲಿ ಕತ್ತರಿಸಿ

____

knows how to be safe around dogs!

ನಾಯಿಗಳು ಸಮೀಪವಿರುವಾಗ ಸುರಕ್ಷಿತವಾಗಿರುವುದು ಹೇಗೆಂದು ಗೊತ್ತು!



I promise to:

- ✯ Always ask before I pet a dog.
- ✯ Keep my face away from a dog's face!
- ✯ "**Be like a tree**" or "**Be like a rock**" if a loose dog comes near me.
- ✯ Never bother a dog when it is eating, sleeping, or with puppies.

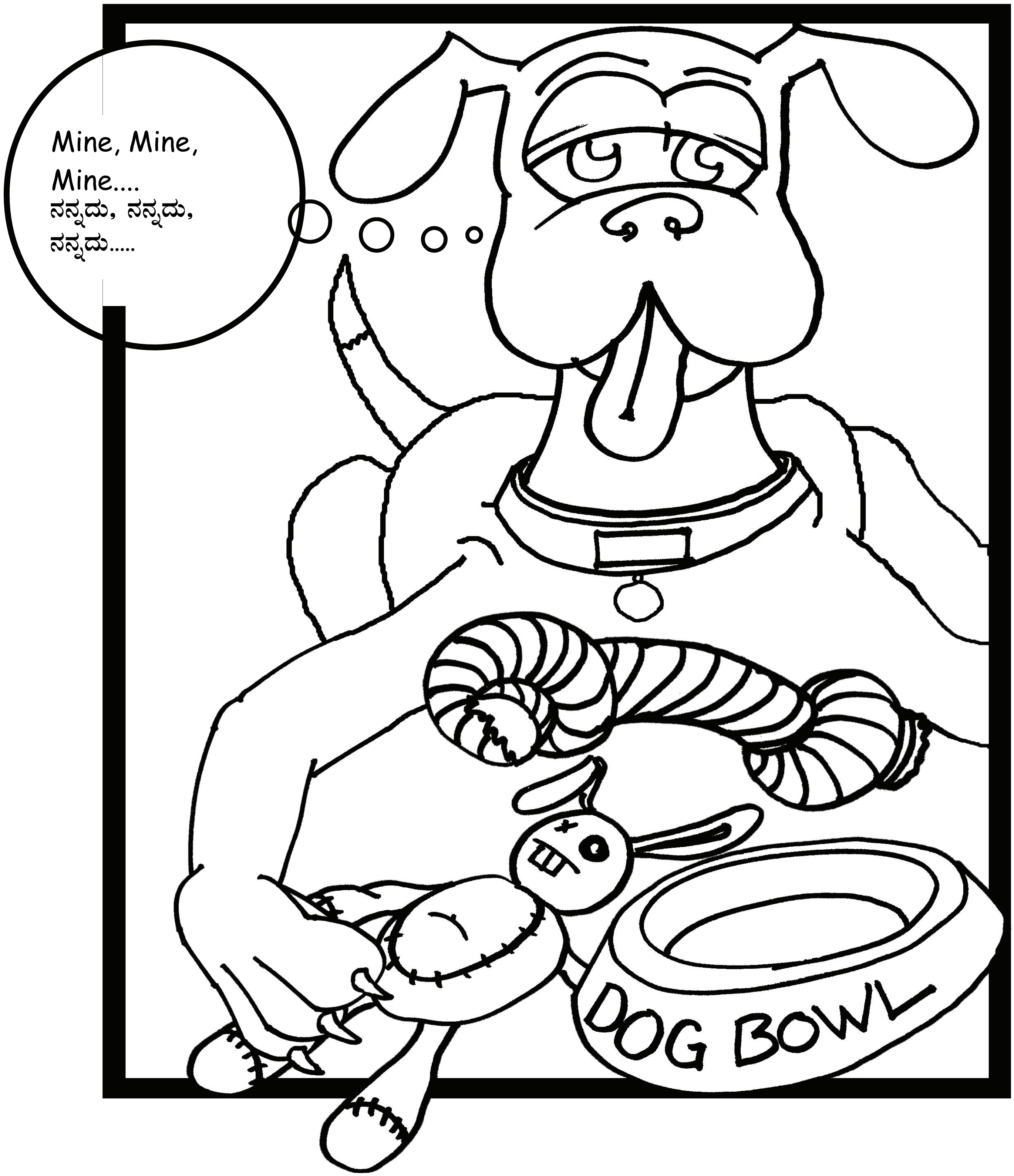
ನಾನು ಪ್ರತಿಜ್ಞೆ ಮಾಡುತ್ತೇನೆ:

- ✯ ಯಾವುದೇ ನಾಯಿಯನ್ನು ಮುದ್ದು ಮಾಡುವುದಕ್ಕೆ ಮುಂಚೆ ಅದರ ಮಾಲೀಕರನ್ನು ಕೇಳುತ್ತೇನೆ.
- ✯ ನಾಯಿಯ ಮುಖದಿಂದ ನನ್ನ ಮುಖವನ್ನು ದೂರ ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ!
- ✯ ಬಂಧಮುಕ್ತ ನಾಯಿಯು ನನ್ನ ಸಮೀಪ ಬಂದರೆ, **"ಮರದಂತಿರು"** ಅಥವಾ **"ಕಲ್ಲು ಬಂಡೆಯಂತಿರು"**ಎಂಬುದನ್ನು ಪಾಲಿಸುತ್ತೇನೆ.
- ✯ ನಾಯಿಯು ತಿನ್ನುತ್ತಿರುವಾಗ, ಮಲಗಿರುವಾಗ ಅಥವಾ ತನ್ನ ಮರಿಗಳ ಜೊತೆಗಿ- ರುವಾಗ ಅವುಗಳನ್ನು ಪೀಡಿಸಬೇಡಿ.

ಪ್ರಮಾಣಪತ್ರ ಇಲ್ಲಿ ಕತ್ತರಿಸಿ

Cut out certificate

Dogs think they own things, like their toys, their food, their house and the people who live in it.

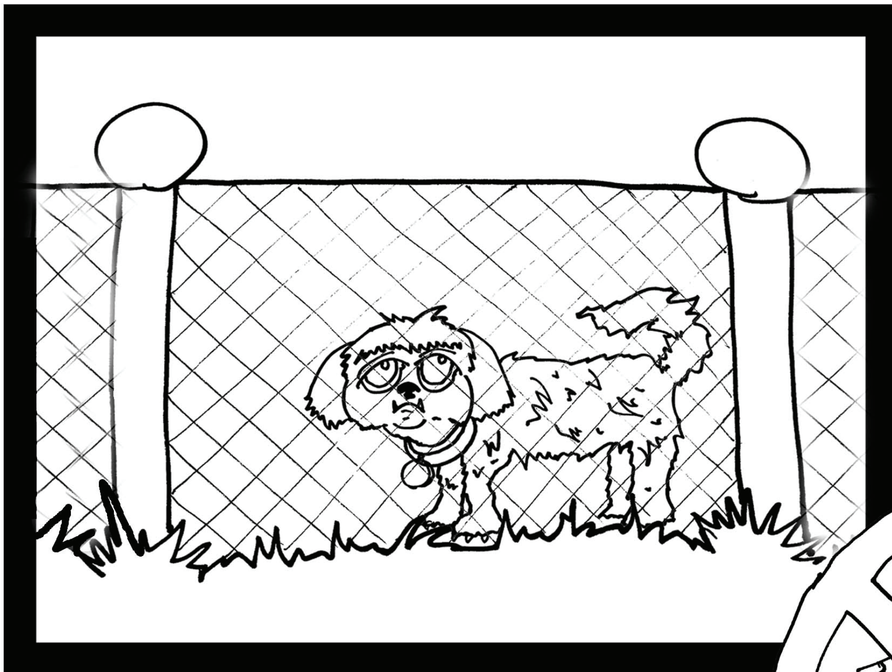


ನಾಯಿಗಳು, ಅವುಗಳ ಆಟಿಕೆಗಳು, ಅವುಗಳ ಆಹಾರ, ಅವುಗಳ ಮನೆ ಮತ್ತು ಅದರಲ್ಲಿ ವಾಸಮಾಡುವ ಜನರನ್ನು ತನ್ನದೇ ವಸ್ತು ಎಂದು ಭಾವಿಸುತ್ತವೆ.

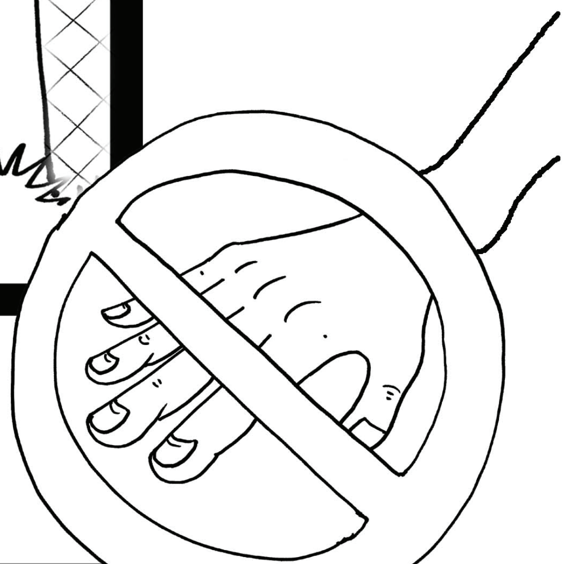
Never bother a dog when...

ನಾಯಿಯನ್ನ ಎಂದಿಗೂ ಪೀಡಿಸಬೇಡಿ....

Never bother a dog when...
ನಾಯಿಯನ್ನ ಎಂದಿಗೂ ಪೀಡಿಸಬೇಡಿ...



it's behind a fence,
ಅವು ಬೇಲಿಯ ಹಿಂದಿರುವಾಗ,



or in a car,
ಅಥವಾ ಕಾರಿನಲ್ಲಿರುವಾಗ,

even if it's a dog you know.
ಅದು ನಿಮಗೆ ತಿಳಿದಿರುವ ನಾಯಿಯೇ ಆಗಿದ್ದರೂ ಸಹ.

Keep your face away from a dog’s face!

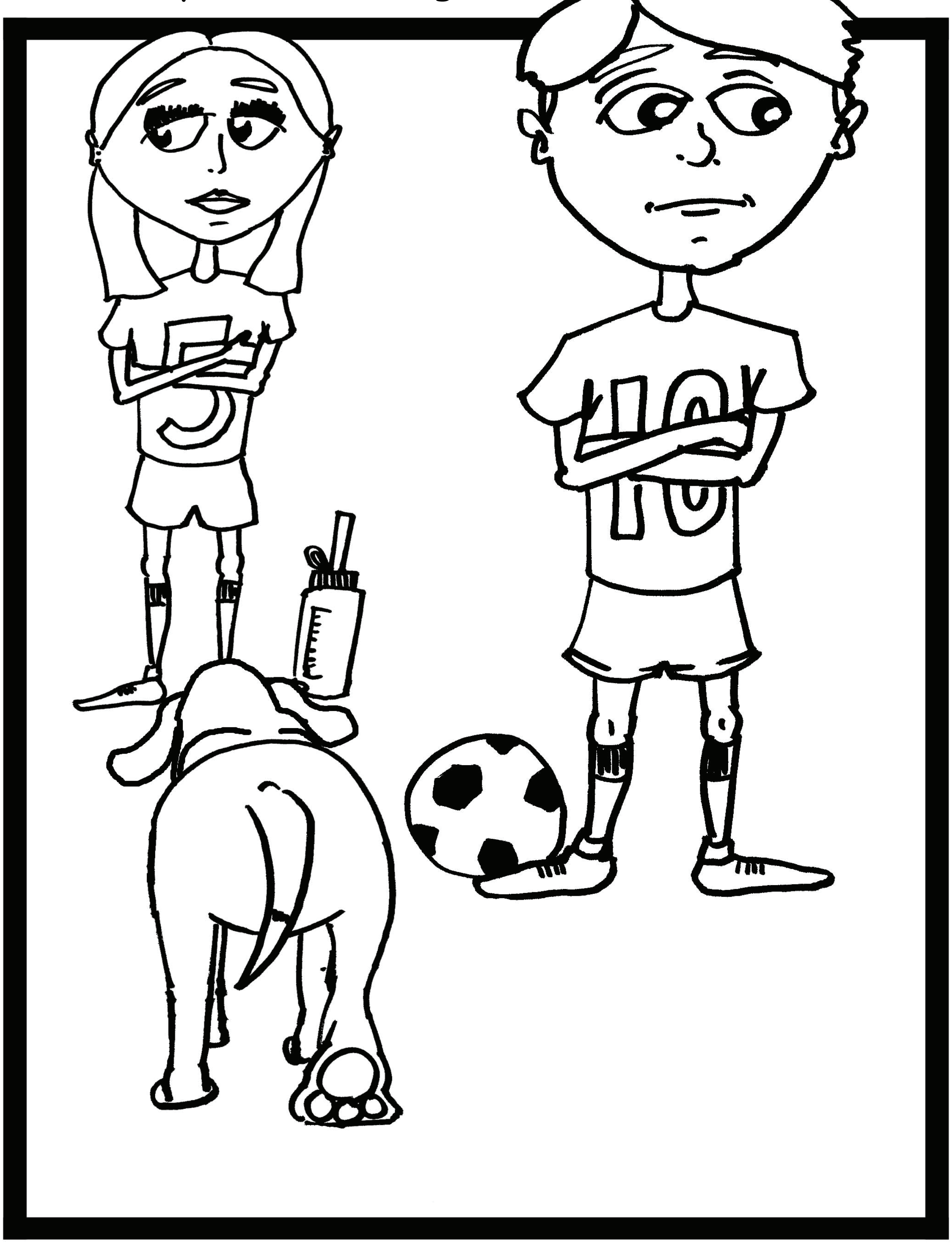
ನಾಯಿಯ ಮುಖದಿಂದ ನಿಮ್ಮ ಮುಖವನ್ನು ದೂರ ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳಿರಿ!

Always ask the owner before you pet a dog.

ನಾಯಿಯನ್ನು ಮುದ್ದು ಮಾಡುವ ಮುಂಚೆ ಯಾವಾಗಲೂ ಅದರ ಮಾಲೀಕರನ್ನು ಕೇಳಿ.

If a loose dog comes near you, “**Be like a tree**”.

Look away from the dog.



ಬಂಧಮುಕ್ತ ನಾಯಿ ಹತ್ತಿರ ಬಂದರೆ **“ಮರದಂತೆ ನಿಂತುಬಿಡಿ”**.

ನಾಯಿಯನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಎಲ್ಲೊ ದೂರ ನೋಡಿ.

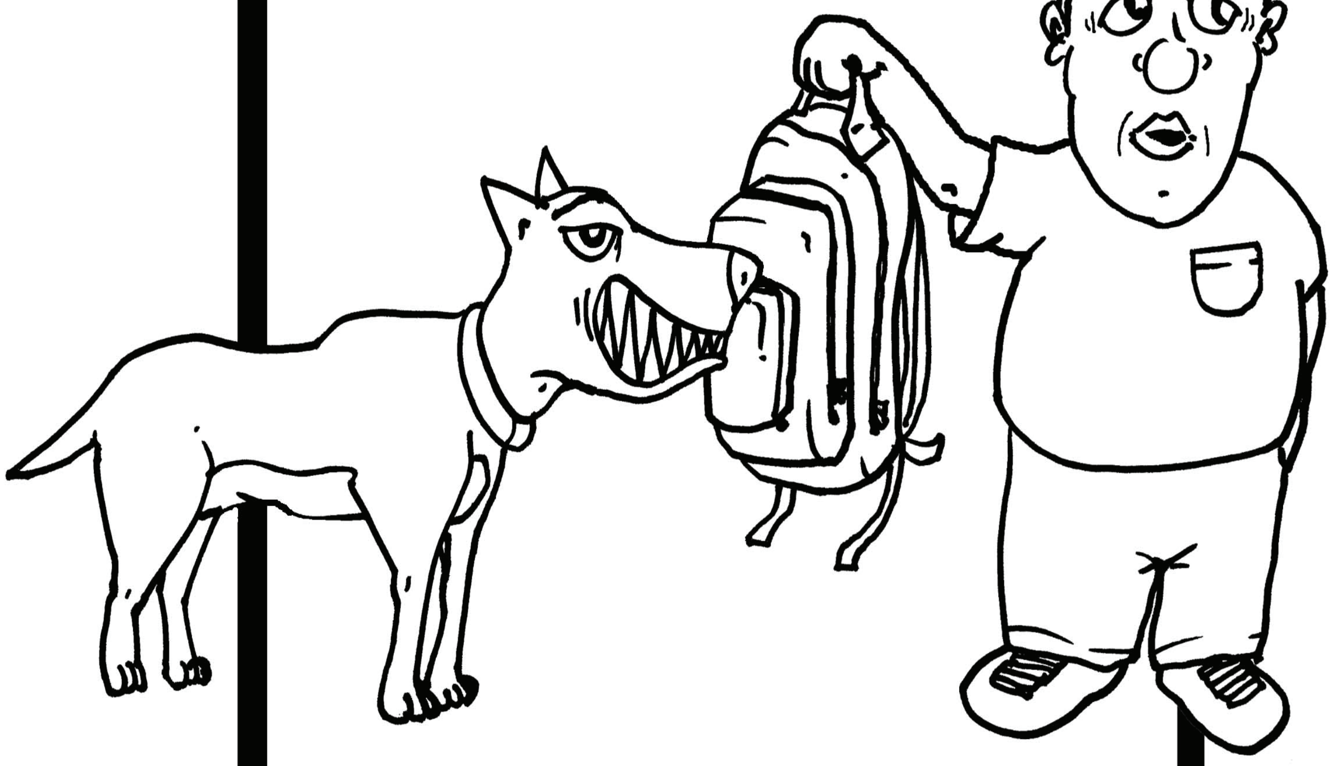
Roll up into a ball and “**Be like a rock**” if a loose dog comes near you when you are on the ground or if a dog knocks you down.

ನೀವು ಮೈದಾನದಲ್ಲಿದ್ದಾಗ ಬಂಧಮುಕ್ತ ನಾಯಿಯು ಹತ್ತಿರ ಬಂದರೆ ಅಥವಾ ನಾಯಿಯು ನಿಮ್ಮನ್ನು ಕೆಳಗೆ ಬೀಳಿಸಿದರೆ ಚೆಂಡಿನಂತೆ ಮುದುರಿಕೊಳ್ಳಿ ಮತ್ತು **“ಕಲ್ಲುಬಂಡೆಯಂತಿರಿ”**.

If a dog attacks you, put something between you and the dog.

Don’t run! **Be like a tree.**

Tell your parents right away if a dog bites you.



ನಾಯಿಯು ನಿಮ್ಮ ಮೇಲೆ ಆಕ್ರಮಣ ನಡೆಸಿದರೆ, ನಿಮ್ಮ ಮತ್ತು ನಾಯಿಯ ನಡುವೆ ಯಾವುದಾದರೂ ವಸ್ತುವನ್ನು ಹಿಡಿಯಿರಿ.

ಓಡಬೇಡಿ! **ಮರದಂತೆ ನಿಂತುಬಿಡಿ.**

ನಾಯಿ ಕಚ್ಚಿದರೆ ತಕ್ಷಣವೇ ನಿಮ್ಮ ಪೋಷಕರಿಗೆ ತಿಳಿಸಿ.

Message for Parents

Children are naturally curious about dogs. The following tips will help keep children and other family members safe around dogs. Be sure to practice these tips with your child(ren).

Teach children to:

- **Always ask the owner before they pet a dog.** Many dogs do not like to be touched on their heads, ears, or feet. The best place to pet a dog is on its side or back.

- **Keep their faces away from a dog's face!!!**
  Nearly two-thirds (2/3) of bites to young children are on the head and neck.

- **"Stand like a tree" if a loose dog comes near them**. They should stay like this until the dog goes away. Dogs will chase children who yell and run away. Children cannot run or bike faster than a dog.

- **"Be like a rock" if a loose dog comes near them while they are on the ground.**
  Children should roll up into a ball, with their faces to the ground and their arms covering their ears and necks. They should stay like this until the dog goes away.

- **Never bother a dog when it is eating, sleeping, or with puppies.**

- **Never bother a dog when it is in a car, behind a fence, or tied up—even if it is a dog they know.** Dogs protect things that they consider theirs (house, yard, car, etc.)

Remember:

- Never leave babies or small children alone with any dog, even the family pet!
- If you have small children, make a safe place for your dog that is "out of reach" of the children.

IN CASE OF A DOG BITE, do not panic:

- Immediately wash the wound thoroughly with plenty of soap and water
- Wipe the wound with any antiseptic, using cotton
- Do not wrap the wound with bandages
- Go to your nearest Government Dispensary or Doctor for anti rabies vaccinations within 24 hours. These vaccinations are given on Days : 0, 3, 7, 14 & 28

People and Animals Together, April 2010
Community partners in Wake County working to promote safe, healthy and positive interactions between people and animals.

Reproduced and adapted with generous permission from PAT (People and Animals Together) and Wake County Human Services.

WAKE COUNTY NORTH CAROLINA Human Services

Translated and adapted by Compassion Unlimited Plus Action www.cupabangalore.org

ಪೋಷಕರಿಗೆ ಸಂದೇಶ

ಮಕ್ಕಳು ಸಹಜವಾಗಿಯೇ ನಾಯಿಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಹೆಚ್ಚು ಕುತೂಹಲವುಳ್ಳವರಾಗಿರುತ್ತಾರೆ. ಕೆಳಗಿನ ಸೂಚನೆಗಳು ಮಕ್ಕಳು ಮತ್ತು ಕುಟುಂಬದ ಇತರ ಸದಸ್ಯರು ನಾಯಿಗಳ ಜೊತೆ ಸುರಕ್ಷಿತವಾಗಿರಲು ಸಹಾಯ ಮಾಡುತ್ತದೆ. ಈ ಸೂಚನೆಗಳನ್ನು ನಿಮ್ಮ ಮಗುವಿನ(ಮಕ್ಕಳ) ಜೊತೆ ಪರಿಪಾಲಿಸುವ ಅಭ್ಯಾಸ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಿ.

ಮಕ್ಕಳಿಗೆ ಕಲಿಸಿ:

- **ನಾಯಿಗಳನ್ನು ಮುದ್ದು ಮಾಡುವ ಮೊದಲು ಮಾಲೀಕರನ್ನು ವಿಚಾರಿಸಿ.** ಅನೇಕ ನಾಯಿಗಳು ಅವುಗಳ ತಲೆ, ಕಿವಿಗಳು ಅಥವಾ ಕಾಲುಗಳನ್ನು ಮುಟ್ಟುವುದನ್ನು ಸಹಿಸುವುದಿಲ್ಲ. ನಾಯಿಗಳನ್ನು ಮುದ್ದುಮಾಡುವಾಗ ಅವುಗಳ ಪಕ್ಕದ ಭಾಗ ಅಥವಾ ಬೆನ್ನು ಸ್ಪರ್ಶಿಸುವುದು ಉತ್ತಮ.

- **ಅವರ ಮುಖಗಳನ್ನು ನಾಯಿಯ ಮುಖದಿಂದ ದೂರವಿರಿಸಿ!!!** ಸರಿ ಸುಮಾರು ಮೂರನೇ ಎರಡು(2/3) ಭಾಗದಷ್ಟು ನಾಯಿ ಕಡಿತಗಳು ಮಕ್ಕಳ ತಲೆ ಮತ್ತು ಕುತ್ತಿಗೆಯ ಭಾಗದಲ್ಲಿ ಆಗುತ್ತವೆ.

- **ಬಂಧಮುಕ್ತ ನಾಯಿಯು ಅವರ ಹತ್ತಿರ ಬಂದರೆ "ಮರದಂತೆ ನಿಲ್ಲಬೇಕು".** ನಾಯಿಯು ದೂರ ಹೋಗುವವರೆಗೂ ಹಾಗೆಯೇ ನಿಂತಿರಬೇಕು. ಕಿರುಚಿಕೊಂಡು ಓಡುವ ಮಕ್ಕಳನ್ನು ನಾಯಿಗಳು ಅಟ್ಟಿಸಿಕೊಂಡು ಹೋಗುತ್ತವೆ. ಮಕ್ಕಳು ನಾಯಿಗಿಂತ ವೇಗವಾಗಿ ಓಡುವುದಾಗಲಿ, ಸೈಕಲ್ ಮೇಲೆ ತಪ್ಪಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದಾಗಲಿ ಸಾಧ್ಯವಿಲ್ಲ.

- **ಆಟದ ಮೈದಾನದಲ್ಲಿರುವಾಗ ಬಂಧಮುಕ್ತ ನಾಯಿಯು ಹತ್ತಿರ ಬಂದರೆ "ಬಂಡೆಯಂತಿರಬೇಕು".** ಮಕ್ಕಳು ತಮ್ಮ ಕೈಗಳಿಂದ ಕಿವಿಗಳು ಮತ್ತು ಕುತ್ತಿಗೆಯನ್ನು ಮುಚ್ಚಿಕೊಂಡು, ಮುಖವನ್ನು ನೆಲದ ಕಡೆ ಮಾಡಿ ಚೆಂಡಿನಂತೆ ಮುದುರಿಕೊಂಡು ಮಲಗಬೇಕು. ನಾಯಿಯು ದೂರ ಹೋಗುವವರೆಗೂ ಹೀಗೆಯೇ ಮಲಗಿರಬೇಕು.

- **ನಾಯಿಯು ತಿನ್ನುತ್ತಿರುವಾಗ, ಮಲಗಿರುವಾಗ ಅಥವಾ ತನ್ನ ಮರಿಗಳ ಜೊತೆಗಿರುವಾಗ ಅವುಗಳನ್ನು ಎಂದಿಗೂ ಪೀಡಿಸಬಾರದು.**

- **ಕಾರಿನಲ್ಲಿರುವ, ಬೇಲಿಯ ಹಿಂದಿರುವ ಅಥವಾ ಕಟ್ಟಿರುವ ನಾಯಿಯನ್ನು ಪೀಡಿಸಬಾರದು–ಅವು ನಾಯಿಯೇ ಆದರೂ ಅವುಗಳಿಗೆ ತಿಳಿದಿರುತ್ತದೆ.** ನಾಯಿಗಳು ತಮ್ಮದು ಎಂದು ತಿಳಿದಿರುವ ಪದಾರ್ಥಗಳನ್ನು ರಕ್ಷಿಸುತ್ತವೆ. (ಮನೆ, ಅಂಗಳ, ಕಾರು, ಇತ್ಯಾದಿ)

ನೆನಪಿಡಿ:

- ಕುಟುಂಬದ ಸಾಕು ನಾಯಿಯೇ ಆಗಿದ್ದರೂ, ಶಿಶುಗಳನ್ನು ಅಥವಾ ಚಿಕ್ಕ ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಒಂಟಿಯಾಗಿ ನಾಯಿಯ ಜೊತೆ ಎಂದಿಗೂ ಬಿಡಬೇಡಿ.
- ನಿಮ್ಮಲ್ಲಿ ಸಣ್ಣ ಮಕ್ಕಳಿದ್ದರೆ, ನಾಯಿಗೆ ಸುರಕ್ಷಿತ ಜಾಗವೊಂದನ್ನು ಮಾಡಿದ್ದು, ಅದು ಮಕ್ಕಳಿಗೆ "ಎಟುಕದಂತಿರಬೇಕು".

ನಾಯಿ ಕಚ್ಚಿದರೆ, ಗಾಬರಿಯಾಗಬೇಡಿ:

- ಗಾಯವನ್ನು ತಕ್ಷಣವೇ ಸಾಕಷ್ಟು ಸೋಪು ಮತ್ತು ನೀರನ್ನು ಹಾಕಿ ಚೆನ್ನಾಗಿ ತೊಳೆಯಿರಿ
- ಹತ್ತಿಯಿಂದ ರೋಗಾಣು ನಾಶಕ(ಆ್ಯಂಟಿಸೆಪ್ಟಿಕ್)ಗಳನ್ನು ಬಳಸಿ ಗಾಯವನ್ನು ಒರೆಸಿರಿ.
- ಗಾಯವನ್ನು ಬ್ಯಾಂಡೇಜುಗಳಿಂದ ಕಟ್ಟಬೇಡಿ.
- ಹತ್ತಿರದ ಸರ್ಕಾರಿ ದವಾಖಾನೆ ಅಥವಾ ವೈದ್ಯರಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗಿ ರೇಬೀಸ್ ನಿರೋಧಕ ಚುಚ್ಚುಮದ್ದನ್ನು 24 ಗಂಟೆಗಳ ಒಳಗೆ ಹಾಕಿಸಿಕೊಳ್ಳಿ. ಈ ಚುಚ್ಚುಮದ್ದನ್ನು ಈ ದಿನಗಳಲ್ಲಿ ಕೊಡಲಾಗುತ್ತದೆ: 0, 3, 7, 14 ಮತ್ತು 28.

PAT (ಪೀಪಲ್ ಅಂಡ್ ಅನಿಮಲ್ಸ್ ಟುಗೆದರ್) ಮತ್ತು ವೇಕ್ ಕೌಂಟಿ ಹ್ಯೂಮನ್ ಸರ್ವೀಸಸ್ ರವರ ಉದಾರ ಸಮ್ಮತಿಯೊಂದಿಗೆ ಹಾಜರುಪಡಿಸಲಾಗಿದೆ ಮತ್ತು ರೂಪಿಸಲಾಗಿದೆ.

CUPA ಅನುವಾದ – www.cupabangalore.org

CUPA
Compassion Unlimited Plus Action

WORLD RABIES DAY SEPTEMBER 28

WAKE COUNTY NORTH CAROLINA Human Services